



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura

Anno 2010

XIV. Legislaturperiode

2010

PROPOSTA DI DELIBERA

N. 13

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 13

## PROPOSTA DI DELIBERA

RICHIESTA AL CONSIGLIO REGIONALE DI AUTORIZZARE LA GIUNTA REGIONALE A NON INDIRE IL REFERENDUM CONSULTIVO FRA GLI ELETTORI DEI COMUNI DI NOVA PONENTE E DI NOVA LEVANTE, IN RELAZIONE ALLA DOMANDA INTESA AD OTTENERE LA MODIFICA DEL CONFINE TRA I DUE COMUNI IN LOCALITÀ PONTE NOVA E AD ADEGUARE SIA IL PROFILO CATASTALE CHE TAVOLARE ALLA SITUAZIONE DI FATTO CHE SI È DETERMINATA IN SEGUITO ALLA MODIFICA DEL CORSO NATURALE DEL RIO EGA

## BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

ANTRAG AN DEN REGIONALRAT, DEN REGIONALAUSSCHUSS ZU ERMÄCHTIGEN, VON DER VOLKSBEFRAGUNG UNTER DEN WÄHLERN DER GEMEINDEN DEUTSCHNOFEN UND WELSCHNOFEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM ANTRAG AUF NEUFESTLEGUNG DER GRENZE ZWISCHEN DEN BEIDEN GEMEINDEN IN DER ÖRTLICHKEIT BIRCHABRUCK ABZUSEHEN SOWIE DIE KATASTER- UND GRUNDBÜCHERLICHE SITUATION DEN TATSÄCHLICHEN GEgebenheiten anzupassen, die sich aufgrund der Änderung des natürlichen Verlaufes des Eggenbaches ergeben haben

PRESENTATA  
SU RICHIESTA  
DELLA GIUNTA REGIONALE  
IN DATA 29 SETTEMBRE 2010

EINGEBRACHT  
AM 29. SEPTEMBER 2010  
AUF ANTRAG DES  
REGIONALAUSSCHUSSES

**IL CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENTO-ALTO ADIGE**

Vista la deliberazione n. 202 del 21 settembre 2010 con la quale la Giunta regionale chiede al Consiglio regionale di essere autorizzata a non indire il referendum consultivo fra gli elettori del Comune di Nova Ponente e del Comune di Nova Levante, in relazione alla domanda intesa ad ottenere la modifica del confine tra i due Comuni, secondo la documentazione tecnica planimetrica redatta dal geom. Alexander Pichler il 12 febbraio 2010, e ad adeguare sia il profilo catastale che tavolare alla situazione di fatto che si è determinata, in seguito alla modifica del corso naturale del Rio Ega, dalla sponda destra alla sponda sinistra orografica in località Ponte Nova, come risulta dalle deliberazioni assunte dai Consigli comunali di Nova Ponente n. 12 del 22 marzo 2010 e di Nova Levante n. 12 del 22 aprile 2010;

Visto il parere favorevole espresso dalla Giunta provinciale di Bolzano con deliberazione n. 50 del 17 agosto 2010, in relazione all'istanza di neodeterminazione del confine tra il Comune di Nova Ponente ed il Comune di Nova Levante dalla quale risulta altresì che, dalla rettifica del confine, secondo le dichiarazioni dei Comuni, non scaturiscono problemi riguardo ai rapporti economico-finanziari fra i Comuni stessi;

Rilevato come, in base al risultato delle votazioni svoltesi nei Consigli comunali di Nova Ponente e di Nova Levante, sussistano i presupposti per i quali il Consiglio regionale può autorizzare la non effettuazione del referendum consultivo fra gli elettori dei

**DER REGIONALRAT VON  
TRENTINO-SÜDTIROL**

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 202 vom 21. September 2010, mit dem der Regionalausschuss den Regionalrat um die Ermächtigung ersucht, von der Volksbefragung unter den Wählern der Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen im Zusammenhang mit dem Antrag auf Neufestsetzung der Grenze zwischen den beiden Gemeinden laut Teilungsplan des Geometers Alexander Pichler vom 12. Februar 2010 abzusehen und auch die Kataster- und grundbücherliche Situation den tatsächlichen Gegebenheiten anzupassen, da der Eggenbach, so wie aus den Beschlüssen der Gemeinderäte von Deutschnofen Nr. 12 vom 22. März 2010 und von Welschnofen Nr. 12 vom 22. April 2010 hervorgeht, seinen natürlichen Verlauf in der Örtlichkeit Birchabruk vom rechten auf das linke Ufer geändert hat;

Nach Einsicht in das positive Gutachten, das die Südtiroler Landesregierung mit Beschluss Nr. 50 vom 17. August 2010 im Zusammenhang mit dem Antrag um Neufestlegung der Grenze zwischen der Gemeinde Deutschnofen und Welschnofen abgegeben hat, aus welchem hervorgeht, dass sich gemäß den Erklärungen der Gemeinden aus der Grenzveränderung keine wirtschaftlich-finanziellen Probleme für die beiden Gemeinden ergeben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass aufgrund der Abstimmungsergebnisse der Gemeinderäte von Deutschnofen und Welschnofen die Voraussetzungen bestehen, nach denen der Regionalrat im Sinne des Artikels 2 des Regionalgesetzes vom

due Comuni interessati, ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 18 febbraio 1978, n. 5 e dell'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, come modificato dall'articolo 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 296, essendosi formate delle maggioranze favorevoli qualificate (almeno 3/4 dei Consiglieri assegnati), sulla proposta di modifica del confine dalla cui rettifica, come si evince dalla deliberazione della Giunta regionale, secondo la certificazione congiunta dei sindaci e degli ufficiali d'anagrafe dei Comuni di Nova Ponente e di Nova Levante, prot. n. 6453 di data 7 luglio 2010 del Comune di Nova Ponente, sulla porzione di territorio in località Ponte Nova interessata al trasferimento non vi sono insediamenti umani permanenti né elettori ivi residenti;

Ritenuto di dover condividere le motivazioni espresse dalla Giunta regionale per consentire la prosecuzione dell'iter e per giungere alla modifica del confine tra i due Comuni;

Visto il decreto del Presidente della Regione 1° febbraio 2005, n. 3/L, coordinato con le disposizioni introdotte dalle leggi regionali 6 dicembre 2005, n. 9, 20 marzo 2007, n. 2, 13 marzo 2009, n. 1 e 11 dicembre 2009, n. 9, concernente il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ed in particolare gli articoli 47 e 50;

18. Februar 1978, Nr. 5 und des Artikels 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49, abgeändert durch Art. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 296, von der Abhaltung der Volksbefragung unter den Wählern der zwei betroffenen Gemeinden absehen kann, da in Bezug auf den Vorschlag für die Neufestlegung der Gemeindegrenzen die vorgeschriebene qualifizierte Mehrheit erreicht wurde (mindestens  $\frac{3}{4}$  der zugewiesenen Gemeinderatsmitglieder), wie aus dem Beschluss des Regionalausschusses entsprechend der gemeinsamen Bestätigung der Bürgermeister und der Meldebeamten der Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen, Prot. 6453 vom 7. Juli 2010 der Gemeinde Deutschnofen, über den abzutretenden Teil des Gebietes in der Ortschaft Birchabruk hervorgeht, und sich im Gebiet keine ständigen menschlichen Ansiedlungen oder ansässige Wähler befinden;

Hervorgehoben, dass die vom Regionalausschuss vorgebrachten Begründungen für die Fortsetzung des Verfahrensweges zwecks Neufestlegung der Grenze zwischen den beiden Gemeinden geteilt werden können;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, koordiniert mit den Regionalgesetzen vom 6. Dezember 2005, Nr. 9, vom 20. März 2007, Nr. 2, vom 13. März 2009, Nr. 1 und vom 11. Dezember 2009, Nr. 9 betreffend den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol und im Besonderen nach Einsicht in die Artikel 47 und 50;

Visto l'articolo 2 della legge regionale 18 febbraio 1978, n. 5;

Visto l'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, come modificato dall'articolo 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 296;

Nella seduta del .....;  
con voti ..... legalmente espressi,

d e l i b r a

di autorizzare la Giunta regionale, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 2 della legge regionale 18 febbraio 1978, n. 5 e dell'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, come modificato dall'articolo 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 296, a non indire il referendum consultivo fra gli elettori del Comune di Nova Ponente ed il Comune di Nova Levante, in relazione alla domanda intesa ad ottenere la modifica del confine tra i due Comuni, secondo la documentazione tecnica planimetrica redatta dal geom. Alexander Pichler il 12 febbraio 2010, e ad adeguare sia il profilo catastale che tavolare alla situazione di fatto che si è determinata, in seguito alla modifica del corso naturale del Rio Ega, dalla sponda destra alla sponda sinistra orografica in località Ponte Nova, come risulta dalle deliberazioni assunte dai Consigli comunali di Nova Ponente n. 12 del 22 marzo 2010 e di Nova Levante n. 12 del 22 aprile 2010.

Nach Einsicht in den Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 1978, Nr. 5;

Nach Einsicht in den Artikel 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsicht in den Artikel 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49, geändert mit Artikel 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 296;

In der Sitzung vom .....;  
Mit ..... gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmen

b e s c h l i e ß t

den Regionalausschuss im Sinne und für die Wirkungen des Artikels 2 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 1978, Nr. 5 und des Artikels 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49, wie durch Artikel 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 296 geändert, zu ermächtigen, von der Abhaltung der Volksbefragung unter den Wählern der Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen im Bezug auf den Antrag auf Neufestlegung der Grenzen zwischen den beiden Gemeinden laut dem Teilungsplan des Geometers Alexander Pichler vom 12. Februar 2010 abzusehen und auch die Kataster- und grundbücherliche Situation den tatsächlichen Gegebenheiten anzupassen, da sich, so wie aus den Beschlüssen der Gemeinderäte von Deutschnofen Nr. 12 vom 22. März 2010 und von Welschnofen Nr. 12 vom 22. April 2010 hervorgeht, der natürliche Verlauf des Egenbachs in der Örtlichkeit Birchabrück vom rechten auf das linke Ufer geändert hat.

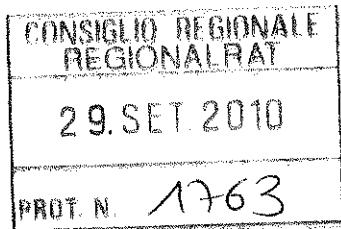


REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE  
AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL  
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL



Dr. Luis Durnwalder

Il Presidente - Der Präsident - L President



Trento 27 settembre 2010

Prot. n. 1375/Pres.

Preg.mo Signor  
Marco DEPAOLI  
Presidente del Consiglio regionale  
TRENTO

Oggetto: delibera della Giunta regionale n. 202 di data 21 settembre 2010.

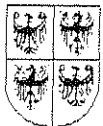
Provvedo a trasmettere, in allegato, copia conforme della deliberazione n. 202 di data 21 settembre 2010 con la quale la Giunta regionale richiede l'autorizzazione al Consiglio regionale a non far luogo a referendum consultivo in relazione alla domanda intesa ad ottenere la neodeterminazione del confine fra il Comune di Nova Ponente e il Comune di Nova Levante in località Ponte Nova, ai sensi dell'articolo 50 del DPRG. 1 febbraio 2005, n. 3/L concernente il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige.

Distinti saluti.

- Dr. Luis Durnwalder -

Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen						Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es.	Hjt.	Trento	

REGIONE  
AUTONOMA  
**TRENTINO-ALTO ADIGE**



AUTONOME  
REGION  
**TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. 202

Nr.

Seduta del 21.09.2010

Sitzung vom

**SONO PRESENTI**

**ANWESEND SIND**

Presidente  
Vice Presidente sostituto del Presidente  
Vice Presidente  
Assessori

Luis Durnwalder  
Lorenzo Dellaï  
Martha Stocker  
Margherita Cogo  
Florian Mussner

Präsident  
Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten  
Vizepräsidentin  
Assessoren

Segretaria della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretärin des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Neodeterminazione del confine fra il Comune di Nova Ponente e il Comune di Nova Levante in località Ponte Nova - richiesta di non dar luogo a referendum (art. 2 della legge regionale 7 novembre 1950 n. 16 e s.m.)

Neufestlegung der Grenze zwischen der Gemeinde Deutschnofen und der Gemeinde Welschnofen in der Örtlichkeit Birchabruk – Antrag auf Ermächtigung, von der Abhaltung einer Volksbefragung abzusehen (Art. 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen)

Su proposta dell'Assessore Margherita Cogo  
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza  
Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali

Auf Vorschlag der Assessorin Margherita Cogo  
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,  
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge  
Amt für örtliche Körperschaften und  
Ordnungsbefugnisse

## La Giunta regionale

Visto l'art. 7, primo comma, dello statuto speciale di autonomia, secondo cui con leggi della Regione, sentite le popolazioni interessate, possono essere istituiti nuovi comuni e modificate le loro circoscrizioni o denominazioni;

Visto l'art. 47 del DPRG, 1 febbraio 2005, n. 3/L (Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige), in base al quale i confini fra due o più comuni possono essere modificati, anche per ragioni topografiche o per altre comprovate esigenze locali, quando i rispettivi consigli ne facciano domanda alla Giunta regionale e ne fissino d'accordo le condizioni;

Considerato che le Amministrazioni comunali di Nova Ponente, con delibera del proprio Consiglio comunale n. 12 del 22 marzo 2010, e di Nova Levante, con delibera del proprio Consiglio comunale n. 12 del 22 aprile 2010, hanno approvato ad unanimità di voti la richiesta di neodeterminazione del confine tra i due Comuni in località Ponte Nova, secondo la documentazione tecnica planimetrica redatta dal geom. Alexander Pichler in data 12 febbraio 2010;

Riscontrato che i summenzionati Comuni motivano la loro decisione col fatto che il rio Ega a seguito delle alluvioni dell'anno 1966 ha spostato il proprio alveo a Ponte Nova dalla sponda destra alla sponda sinistra orografica e che il Rio Ega costituisce da sempre il confine naturale fra i Comuni di Nova Levante e di Nova Ponente;

Considerato che il Comune di Nova Ponente ha inserito nel piano urbanistico comunale negli ultimi 30 anni diverse zone per insediamenti produttivi adiacenti a Ponte Nova e ha assegnato il relativo terreno agli artigiani interessati e che tali zone non risultano nel

Aufgrund des Art. 7 Abs. 1 des Sonderstatuts, laut dem mit Gesetzen der Region - nach Befragung der betroffenen Bevölkerung - neue Gemeinden errichtet und ihre Gebietsabgrenzungen und Benennungen geändert werden können;

Aufgrund des Art. 47 des DPRG vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol), laut dem die Grenzen zwischen zwei oder mehreren Gemeinden auch aus topographischen Gründen oder aus anderen nachgewiesenen örtlichen Erfordernissen abgeändert werden können, wenn die entsprechenden Gemeinderäte beim Regionalausschuss darum ansuchen und einvernehmlich die Bedingungen festlegen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeindeverwaltung von Deutschnofen mit Beschluss des Gemeinderates vom 22. März 2010, Nr. 12 und jene von Welschnofen mit Beschluss des Gemeinderates vom 22. April 2010, Nr. 12 den Antrag auf Neufestlegung der Grenze zwischen den beiden Gemeinden in der Örtlichkeit Birchabruk gemäß den von Geom. Alexander Pichler erstellten Planunterlagen vom 12. Februar 2010 einstimmig genehmigt haben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die genannten Gemeinden ihre Entscheidung damit begründen, dass sich bei der Überschwemmungen im Jahr 1966 das Bachbett des Eggentaler Bachs bei Birchabruk von der orographisch rechten auf die linke Seite verschoben hat und dass der Eggentaler Bach seit jeher die natürliche Grenze zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen darstellt;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeinde Deutschnofen im Laufe der vergangenen 30 Jahre im Gemeindebauleitplan mehrere Gewerbegebiete in der Nähe von Birchabruk ausgewiesen und die Grundstücke den

piano urbanistico del Comune di Nova Levante pur risultando nelle mappe catastali di quest'ultimo Comune;

interessierten Handwerkern zugewiesen hat, wobei diese Gewerbegebiete jedoch nicht im Bauleitplan der Gemeinde Welschnofen vorgesehen sind, obwohl sie auf den Katastermappen dieser Gemeinde aufscheinen;

Constatato che gli edifici delle aziende artigianali si trovano in parte in CC Nova Ponente e in parte in CC Nova Levante e che il comune di Nova Ponente ha costruito tutte le infrastrutture primarie nella zona per insediamenti produttivi a Ponte Nova su terreni di entrambi i comuni catastali e che tutti i servizi come nettezza urbana, servizio acqua potabile, allontanamento acque reflue, sgombero neve e illuminazione pubblica vengono già svolti dal Comune di Nova Ponente;

Nach Feststellung der Tatsache, dass sich die Betriebsgebäude zum Teil auf dem Gebiet der Katastralgemeinde Deutschnofen und zum Teil auf dem Gebiet der Katastralgemeinde Welschnofen befinden, dass die Gemeinde Deutschnofen sämtliche primären Infrastrukturen für das Gewerbegebiet in Birchabruk auf Grundstücken der beiden Katastralgemeinden errichtet hat und dass außerdem sämtliche Dienste wie Müllabfuhr, Trinkwasserversorgung, Abwasserentsorgung, Schneeräumung und öffentliche Beleuchtung bereits durch die Gemeinde Deutschnofen abgewickelt werden;

Ritenuto pertanto che si renda necessario modificare con legge regionale il confine fra i due comuni nella località sopra menzionata e adeguare sia il profilo catastale che tavolare alla situazione di fatto determinatasi in seguito alla modifica del corso naturale del Rio Ega dalla sponda destra alla sponda sinistra orografica in località Ponte Nova;

Nach Dafürhalten demnach, dass es notwendig ist, mit Regionalgesetz die Grenze zwischen den beiden Gemeinden in der genannten Örtlichkeit zu verschieben, damit der Zustand, der sich aufgrund der Verlegung des natürlichen Bachbetts des Eggentaler Bachs von der orographisch rechten auf die linke Seite bei Birchabruk ergeben hat, auch im Kataster und im Grundbuch aufscheint;

Accertato in base alla certificazione congiunta dei sindaci e degli ufficiali d'anagrafe dei Comuni di Nova Ponente e Nova Levante - protocollo N. 6453 di data 7 luglio 2010 del Comune di Nova Ponente - come sulla porzione di territorio in località Ponte Nova interessata al trasferimento non vi siano insediamenti umani permanenti né elettori ivi residenti;

Nach Feststellung der Tatsache, dass laut der gemeinsamen Bescheinigung der Bürgermeister und der Meldebeamten der Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen vom 7. Juli 2010, Protokoll Nr. 6453 der Gemeinde Deuschnofen, auf dem von der Grenzverschiebung betroffenen Gebiet der Örtlichkeit Birchabruk keine ständig bewohnten Siedlungen bestehen und keine Wähler ansässig sind;

Visto il parere positivo espresso dalla Giunta provinciale di Bolzano con deliberazione n. 50/Uff. 7.1 del 17 agosto 2010, dalla quale risulta altresì che dalla rettifica del confine non scaturiscono problemi riguardo ai rapporti economico-finanziari fra i due comuni;

Nach Einsichtnahme in das vom Landesausschuss Bozen mit Beschluss vom 17. August 2010, Nr. 50/Uff. 7.1 abgegebene zustimmende Gutachten, aus dem hervorgeht, dass die Neufestlegung der Grenze keine wirtschaftlich-finanziellen Schwierigkeiten für die beiden Gemeinden mit sich bringt;

Rilevato come, in base al risultato delle votazioni svoltesi nelle sedute dei Consigli comunali di Nova Ponente e di Nova Levante, sussistano i presupposti in base ai quali il Consiglio regionale può autorizzare la non effettuazione del referendum consultivo fra gli elettori dei due comuni interessati, ai sensi dell'art. 2 (ultimo comma) della legge regionale 7 novembre 1950 n. 16, come sostituito dall'art. 2 della legge regionale 18 febbraio 1978 n. 5, e dell'art. 31 del DPR 1 febbraio 1973 n. 49, come modificato dal DPR 15 luglio 1988 n. 296;

Visto l'art. 1 della LR 16/1950, come modificato dall'art. 1 della LR 5/1978;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

beschließt der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di chiedere al Consiglio regionale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2 (ultimo comma) della LR 16/1950, come sostituito dall'art. 2 della LR n. 5/1978, e dell'art. 31 del DPR 49/1973, come modificato dal DPR 296/1988, di autorizzare la Giunta regionale a non indire il referendum consultivo fra gli elettori dei Comuni di Nova Ponente e di Nova Levante, in relazione alla domanda intesa ad ottenere la modifica del confine tra i due Comuni in località Ponte Nova per adeguare sia il profilo catastale che tavolare alla situazione di fatto che si è realizzata in seguito alla modifica del corso naturale del Rio Ega, secondo quanto disposto dalla delibera del Consiglio comunale di Nova Ponente 12/2010 e del Consiglio comunale di Nova Levante 12/2010.

Nach Feststellung der Tatsache, dass aufgrund der Abstimmungsergebnisse, die bei den Gemeinderatssitzungen von Deutschnofen und Welschnofen erzielt wurden, die Voraussetzungen dafür bestehen, dass der Regionalrat im Sinne des Art. 2 (letzter Absatz) des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16, ersetzt durch Art. 2 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 1978, Nr. 5, und des Art. 31 des DPR vom 1. Februar 1973, Nr. 49, geändert durch das DPR vom 15. Juli 1988, Nr. 296 die Ermächtigung erteilen kann, von der Abhaltung einer Volksbefragung unter den Wählern der beiden betroffenen Gemeinden abzusehen;

Aufgrund des Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 16/1950, geändert durch Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 5/1978;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 6 dicembre 1971, n. 1034;
- c) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.

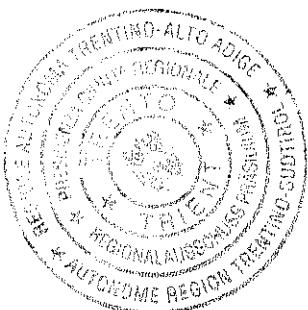
Letto, confermato e sottoscritto.

Gegen diese Maßnahme können alternativ die nachstehenden Rekurse eingelebt werden:

- b) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 06. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Ufficio dell'Ufficio  
- rag. Rosabianca Gambini  
Trento -



IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE  
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES

AUTONOME REGION TRENTO - SÜDTIROL  
AMT FÜR ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN

Diese aus ..... Seiten/Blättern bestehende Ausfertigung stimmt mit dem bei diesem Amt verwahrten Original überein.

Trento, den 28. Sep. 2010



DIE AMTSDIRECTORIN  
- Rag. Rosabianca Gambini -

REGIONE AUTONOMA TRENTO - ALTO ADIGE  
UFFICIO AFFARI GENERALI  
Trento,  
28 SET. 2010  
IL DIRETTORE DELL'UFFICIO  
- rag. Rosabianca Gambini -





Beschluss  
der Landesregierung

Deliberazione  
della Giunta Provinciale

Nr. 50 /Amt.7.1 – Uff. 7.1

Sitzung vom – seduta del

17.08.2010

ANWESEND SIND - SONO PRESENTI

Landeshauptmannstv.  
Landeshauptmannstv.  
Landesräte

Hans Berger  
Christian Tommasini  
Michl Laimer  
Florian Mussner  
Richard Theiner

Vice-Presidente  
Vice-Presidente  
Assessori

Landeshauptmann  
Landesräte

Luis Durnwalder  
Roberto Bizzo  
Sabina Kasslatter Mur  
Thomas Widmann

Presidente  
Assessori

Sekretär der Landesregierung gemäß Art. 13  
des LG Nr. 6/59, der Direktor der Abteilung 7

Segretario della Giunta Provinciale ai sensi  
dell'art. 13 della LP n. 6/59, il Direttore della  
Ripartizione 7

Dr. Siegfried Rainer

Betreff:

Oggetto:

Gemeinde Deutschnofen -  
**Welschnofen:** Neufestlegung der  
Grenze zwischen der Gemeinde  
Deutschnofen und der Gemeinde  
Welschnofen – positives Gutachten

Comune di Nova Ponente – Nova  
Levante: Neodeterminazione del  
confine tra il Comune di Nova Ponente  
ed il Comune di Nova Levante –  
parere positivo

Antrag eingereicht vom Assessorat  
örtliche Körperschaften

Proposta inoltrata dall'Assessorato  
Enti locali

Abteilung / Amt Nr.

7.1

Ripartizione / Ufficio n.

Vorausgeschickt, dass die Gemeinderäte von Deutschnofen mit Beschluss vom 22.03.2010, Nr. 12 und von Welschnofen mit Beschluss vom 22.04.2010, Nr. 20, einstimmig beschlossen haben, die Grenze zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen neu festzusetzen.

Die Gemeinden begründen Ihre Entscheidung damit, dass sich bei Unwettern mit Überschwemmungen im Jahre 1966 auf der orografisch linken Seite des Eggentaler Baches das Bachbett in Birchabrück verschoben hat.

Die Autonome Region Trentino- Südtirol, Abteilung II- Institutionelle Angelegenheiten, Ordnungsbefugnisse und Vorsorge hat mit Gutachten vom 06.07.2010 bestätigt, dass aufgrund von topografischen Gründen der Grenzverlauf angepasst werden muss und dass dies mittels Regionalgesetz erfolgen muss.

Laut Angaben der Gemeinden sind mit der Festlegung der Grenzen weder wirtschaftliche und finanzielle Probleme verbunden noch Einwohner betroffen.

Nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das VI. Kapitel des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);

**beschließt  
DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzlicher Form

in Bezug auf den Antrag der Neufestlegung der Grenze zwischen der Gemeinde Deutschnofen und der Gemeinde Welschnofen ein **positives** Gutachten abzugeben.

Premesso che i Consigli Comunali di Nova Ponente con delibera del 22.03.2010, n. 12 e di Nova Levante con delibera del 22.04.2010, n. 20 hanno deliberato all'unanimità dei voti di approvare la neodeterminazione del confine tra i Comuni di Nova Ponente e Nova Levante.

I Comuni motivano la loro decisione con il fatto che un maltempo con alluvioni nell'anno 1966 ha spostato l'alveo in sponda sinistra del rio Ega a Ponte Nova.

La Regione Autonoma Trentino- Alto Adige, Ripartizione II- Affari Istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza ha confermato con parere del 06.07.2010 che la modifica del confine avviene per ragioni topografiche e che deve essere effettuata con legge regionale.

Secondo le dichiarazioni dei Comuni dalla rettifica del confine non scaturiscono problemi riguardo ai rapporti economico-finanziari né sono coinvolti cittadini.

Visto l'articolo 1, comma 2 della legge regionale del 7 novembre 1950, n. 16;

Visto il VI capo del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige (DPREG. 1 febbraio 2005, n. 3/L);

**LA GIUNTA PROVINCIALE  
delibera**

a voti unanimi espressi nei modi di legge di esprimere parere **favorevole** in riferimento all'istanza di neodeterminazione del confine tra il Comune di Nova Ponente ed il Comune di Nova Levante.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

Dr. HB

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER LANDESHAUPTMANNSTV. - IL VICEPRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
*gez./f.to* Hans Berger

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
*gez./f.to* Dr. Siegfried Rainer

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin

La direttrice d'ufficio sostituta

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

17.08.2010

gez./f.to

Dr. Siegfried Rainer

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor  
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore  
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

18.08.2010

Datum / Unterschrift

DER AMTELDIREKTOR  
DATA FIRMA: DIREZIONE  
Dr. Siegfried Rainer



Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:



## Abänderung des Gemeindegebiets in Birchabruk

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Bei den Unwettern mit Überschwemmungen im Jahr 1966 hat sich auf der orografisch linken Seite des Eggentaler Baches das Bachbett in Birchabruk verschoben;

der Artikel 50 der Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L sieht unter anderem folgendes vor:  
Wenn die Grenze zwischen zwei Gemeinden nicht durch leicht erkennbare natürliche Zeichen abgegrenzt ist, oder jedenfalls zu Unsicherheiten Anlass gibt, so können die Gemeinderäte ihre Festlegung gegebenenfalls die Berichtigung beschließen.  
Feststellung und Berichtigung Grenzen werden mit Dekret Landeshauptmannes übereinstimmenden Beschluss Landesausschusses verfügt.

festgestellt, dass als Gründe für die Gebietsabänderung folgende angeführt werden:

1) In Birchabruk wurden zwischen Staatsstraße und Eggentaler Bach von der Gemeinde Deutschnofen in den letzten 30 Jahren mehrere zusammenhängende Gewerbegebiete im Bauleitplan ausgewiesen und den interessierten Handwerkern zugewiesen;

2) Dieses Gewerbegebiet ist nur im Bauleitplan der Gemeinde Deutschnofen ausgewiesen. Die Gemeinde Welschnofen hat immer die urbanistische Zweckbestimmung ausgestellt, dass die auf ihrem Gemeindegebiet befindlichen Grundparzellen im Bauleitplan nicht aufscheinen. Die Parzellen der Gemeinde Welschnofen gehen nur in den Katastermappen hervor;

3) Die errichteten Handwerksbetriebe mit Dienstwohnungen liegen zum Teil in KG Deutschnofen und zum Teil in KG

## Modifica del territorio comunale a Ponte Nova

Si premette quanto segue:

Il maltempo con alluvioni nel 1966 ha spostato l'alveo in sponda sinistra del rio Ega a Ponte Nova;



L'art. 50 dell'ordinamento comunale, approvato con D.P.Reg. dd. 01.02.2005, n. 3/L prevede tra l'altro quanto segue:  
qualora il confine fra due comuni non sia delimitato da segni naturali facilmente riconoscibili o comunque dia luogo a incertezze i consigli comunali possono deliberarne la determinazione e, se del caso, la rettifica, fissandone d'accordo le condizioni. Le determinazioni e la rettifica di confini sono disposte con decreto del Presidente della Giunta Provinciale, su conforme deliberazione della Giunta medesima;

rilevato che i motivi per una modifica territoriale sono i seguenti:

1) Il Comune di Nova Ponente ha inserito nel piano urbanistico comunale negli ultimi 30 anni diverse zone per insediamenti produttivi adiacenti a Ponte Nova e ha assegnato il relativo terreno agli artigiani interessati;

2) Questa zona per insediamenti produttivi è inserita soltanto nel piano urbanistico del comune di Nova Ponente: Il comune di Nova Levante ha sempre rilasciato il certificato di destinazione urbanistico indicando che le relative particelle fondiarie non risultano nel loro piano urbanistico. Le particelle del comune di Nova Levante risultano soltanto nelle mappe catastali.

3) Gli edifici delle aziende artigianali con gli alloggi di servizi in parte si trovano in CC Nova Ponente ed in parte in CC Nova

Welschnofen. Dies bedeutet, dass einige Räumlichkeiten desselben Hauses sich in KG Deutschnofen und andere Räumlichkeiten sich in KG Welschnofen befinden: zum Teil werden sogar Zimmer von der Katastergrenze getrennt;

4) Die Gemeinde Deutschnofen hat sämtliche Infrastrukturen im Gewerbegebiet Birchabruk auf den Grundstücken beider Katalgemeinden errichtet;

5) Die im Gewerbegebiet Birchabruk ansässigen Bürgerinnen und Bürger erledigen alle üblichen Verwaltungsangelegenheiten in der Gemeinde Deutschnofen;

6) Die Dienste wie Müll, Trinkwasser, Abwasser, Straßensäuberung, Schneeräumung und öffentliche Beleuchtung werden von der Gemeinde Deutschnofen erbracht:

7) Die Gemeinde Welschnofen hat für die Häuser dieser Zone kein Straßenverzeichnis angelegt, weshalb jene Häuser mit Eingang auf KG Welschnofen gar keine Wohnadresse mit Straßennamen und Straßenziffer erhalten können:

Festgestellt, dass diese Begründung eine entsprechende Gebietsänderung echtfertigen;

Weiters erhoben, dass Geom. Alexander Pichler mit der Erstellung eines Plans über die Gebietsänderung beauftragt wurde, da sich auch die Katalgemeinden Deutschnofen und Welschnofen dadurch ändern (Art. 47, Absatz 3 der Gemeindeordnung);

Nach Einsicht in den von Geom. Alexander Pichler erstellten Vermessungsplan vom 12.02.2010, aus welchem der neue Verlauf der Gemeindegrenze hervorgeht;

In Erwägung die im Sinne des erwähnten

Levante. Ciò significa che una parte dei locali dello stesso edificio si trovano in CC Nova Ponente ed altri locali in CC Nova Levante: una parte delle stanze viene addirittura divisa dal confine catastale;

4) Il Comune di Nova Ponente ha costruito tutte le infrastrutture primarie nella zona per insediamenti produttivi a Ponte Nova su tutti i terreni di entrambi i comuni catastali;

5) I cittadini residenti nella zona per insediamenti produttivi a Ponte Nova per qualsiasi questione amministrativa si recano nel comune di Nova Ponente;

6) I servizi come nettezza urbana, servizio acqua potabile, allontanamento delle acque reflue, nettezza urbana, sgombero neve e illuminazione pubblica vengono già eseguiti dal Comune di Nova Ponente;

7) Il comune di Nova Levante per queste case non ha approvato nessun stradario con al conseguenza che per le case con accesso in CC Nova Levante non potrebbero avere la residenza con il nome della strada e numero civico;

Considerato che questi motivi sono comprovate esigenze per una modifica territoriale;

Rilevato inoltre che il geom. Alexander Pichler è stato incaricato della realizzazione di un rilevamento catastale riguardante la modifica dei confini comunali, perchè verranno così modificati anche i Comuni Catastali di Nova Ponente e Nova Levante (art. 47, comma 3 dell'ordinamento dei Comuni);

Vista la documentazione tecnica del geom. Alexander Pichler dd. 12.02.2010, dal quale risulta il nuovo confine comunale;

Ritenuto opportuno di approvare la modifica

Abänderungsplanes vorbereitete neue Abgrenzung zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen zu genehmigen und in der Folge den Antrag an den Landeshauptmann und den Landesausschuss der Autonomen Provinz Bozen zu übermitteln;

Darauf hingewiesen, dass die Gemeinde Deutschnofen im umgekehrten Fall auch Ihr Einverständnis erteilen soll;

Festgestellt, dass dieser Beschluss im Sinne von Art. 12 des E.T.R.G. über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 1/L dringlich ist;

Nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde Welschnofen;

Nach Einsichtnahme in den E.T.G.O. genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Nach Einsichtnahme in die positiven vorherigen Pflichtgutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage, hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage;

**FASST DER GEMEINDERAT** gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen einstimmig

den

### B E S C H L U S S

1. das Verfahren für die Abänderung des Gemeindegebietes in Birchabruk zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen gemäß Planunterlagen des Geom. Alexander Pichler vom 12.02.2010 welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil gegenständlichen Beschlusses bilden, einzuleiten;
2. an den Landeshauptmann und an den Landesausschuss von Bozen den

della circoscrizione comunale tra i comuni di Nova Ponente e Nova Levante ai sensi della documentazione tecnica citata e di presentare la relativa domanda al Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano;



Ravvisato che in caso contrario il Comune di Nova Ponente deve anche dare il suo consenso;

Accertato che questa delibera è urgente ai sensi dell'art. 12 del T.U. delle Leggi Regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L;

Visto lo Statuto di questo Comune;

Visto il T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Visti i pareri preventivi positivi in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di deliberazione, in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione;

**IL CONSIGLIO COMUNALE** ai sensi delle leggi ad unanimità dei voti

### D E L I B E R A

1. di avviare il procedimento per la modifica del territorio comunale a Ponte Nova tra i Comuni di Nova Ponente e Nova Levante, come risulta dalla documentazione tecnica del geom. Alexander Pichler dd. 12.02.2010, che forma parte integrante ed essenziale della presente delibera;
2. di inoltrare la domanda al Presidente della Giunta Provinciale ed alla Giunta

entsprechenden Antrag zu übermitteln;

Provinciale di Bolzano

3. den vorliegenden Beschluss einstimmig für unmittelbar vollstreckbar zu erklären
4. darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 79, Abs. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden;

3. di dichiarare la presente delibera all'unanimità dei voti immediatamente esecutiva;

di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 79, comma 5 del D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;

Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81, des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein  
zustimmendes Gutachten  
hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit  
der vorliegenden Beschlussvorlage.

DER AMTSFÜHRENDE GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO REGGENTE

Erich Nössing

Buchhalterisches Gutachten

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein **zustimmendes** Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage und **bestätigt**, dass sich aus gegenständlichem Beschluss keine Ausgabe ergibt.

Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 D.P.Reg.  
del 01.02.2005, n. 3/L

Il sottoscritto esprime  
parere favorevole  
in ordine alla regolarità tecnica sulla proposta di deliberazione.



Parere contabile

Il sottoscritto esprime parere favorevole in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione e dichiara che la presente deliberazione non comporta alcuna spesa.

DIE VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Christine Neulichedi

Gelesen, genehmigt und unterfertigt  
Der Vorsitzende-II Presidente

Dr. Elmar Patti

*Gatti*

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel sowie im Internet veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio e sul sito internet

28.04.2010

Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento

Christian Obkircher

Gemäß Art. 79, Abs. 1  
des E.T.G.O.

In base all'art. 79,  
comma 1 del T.U.O.C.

Gemäß Art. 79, Abs. 4  
des E.T.G.O. (D.P.Reg.)

In base all'art. 79,  
comma 4 del

(D.P.Reg. 01.02.2005,  
Nr. 3/L) vollstreckbar  
am

(D.P.Reg. 01.02.2005,  
n. 3/L) esecutiva il

01.02.2005, Nr. 3/L)  
sofort vollstreckbar am

T.U.O.C. (D.P.Reg.  
01.02.2005, n. 3/L)  
immediatamente ese-  
cutiva



Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento

Christian Obkircher

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf  
stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera  
per uso amministrativo.

Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento

Christian Obkircher

Mastab / Skala

1 : 500  
1 : 2000

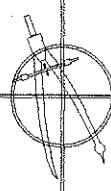
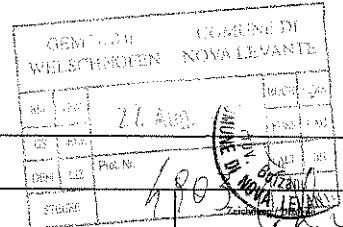
Inhalt der Zeichnung / Particolari raffigurati

VERMESSUNG / RILIEVO  
KATASTERAUSZUG / ESTRATTO MAPPA

Datum/Termin  
12.02.2010

Gezeichnet von/Disegnato da  
GPA

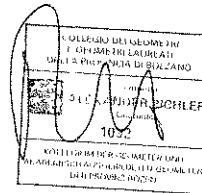
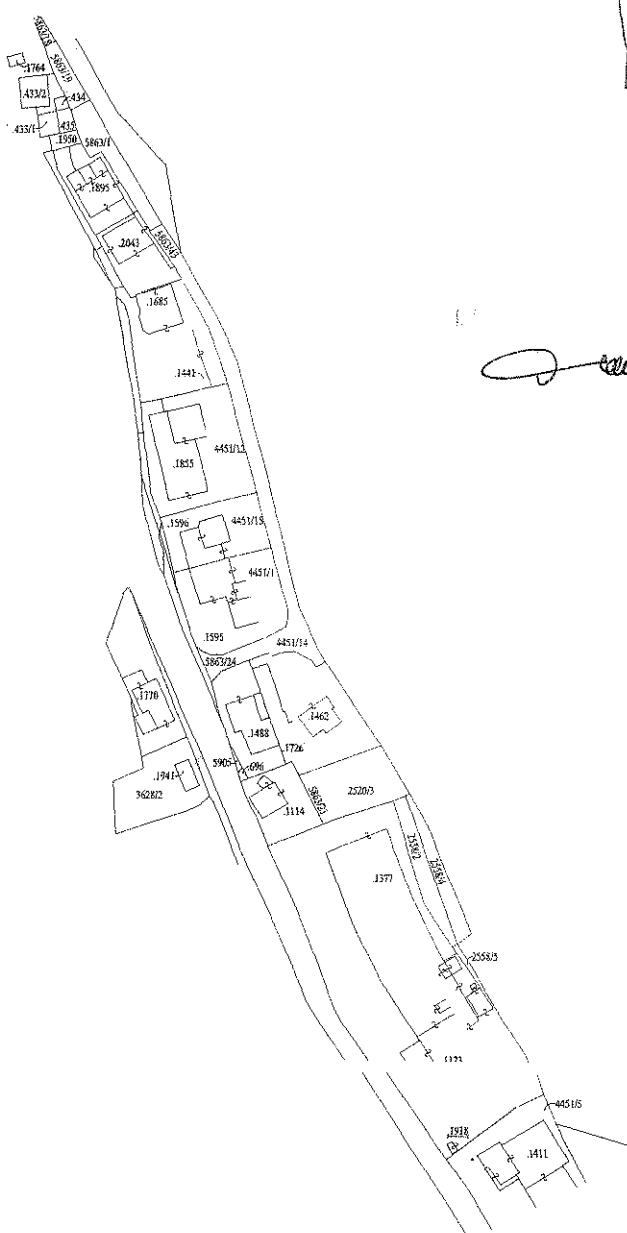
File  
E:\ZDAT\Gdeu\Gdeu25\Birch.dgn



Geom. Pichler Alexander & Partner

39050 Deutschneofen, Unterbirchabruick 5  
Tel.: 0471/610390  
E-Mail: gpa\_pichler@rolmail.net

V01



KATASTERAUSZUG 1: 2000/  
ESTRATTO MAPPA 1: 2000  
K.G. Deutschneofen/C.C. Nova Ponente  
Alter Stand mit Abänderung/  
Vecchio stato con variazione



Abänderung des Gemeindegebietes in  
Birchabruk - Berichterstatter:  
Bürgermeister

Modifica del territorio comunale a Ponte  
Nova - Relatore: Sindaco

Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81, des  
D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein  
zustimmendes Gutachten  
hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der  
vorliegenden Beschlussvorlage.

DER VERANTWORTLICHE BEAMTE / L'IMPIEGATO RESPONSABILE

Erich Nässele

Sichtvermerk über die buchhalterische Ordnungs-  
mäßigkeit

Visito di regolarità contabile

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES / IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Oswald Mittermaier

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Bei den Unwettern mit Überschwemmungen im Jahr 1966 hat sich auf der orografisch linken Seite des Eggentaler Baches das Bachbett in Birchabruk verschoben;

der Artikel 50 der Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L sieht unter anderem Folgendes vor:

Wenn die Grenze zwischen 2 Gemeinden nicht durch leicht erkennbare natürliche Zeichen abgegrenzt ist oder jedenfalls zu Unsicherheiten Anlass gibt, so können die Gemeinderäte ihre Festlegung und gegebenenfalls die Berichtigung beschließen. Die Feststellung und Berichtigung der Grenzen werden mit Dekret des Landeshauptmanns auf übereinstimmenden Beschluss des Landesausschusses verfügt.

festgestellt, dass als Gründe für die Gebietsabänderung folgende angeführt werden:

- 1) In Birchabruk wurden zwischen Staatsstraße und Eggentaler Bach von der Gemeinde Deutschnofen in den letzten 30 Jahren mehrere zusammenhängende Gewerbegebiete im Bauleitplan ausgewiesen und den interessierten Handwerkern zugewiesen;

Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 D.P.Reg. del  
01.02.2005, n. 3/L

Il sottoscritto esprime  
parere favorevole  
in ordine alla regolarità tecnica sulla presente  
proposta di deliberazione.

Si premette quanto segue:

Il maltempo con alluvioni nel 1966 ha spostato l'alveo in sponda sinistra del rio Ega a Ponte Nova;

l'articolo 50 dell'ordinamento comunale, approvato con D.P.Reg. dd. 01.02.2005, n. 3/L prevede tra l'altro quando segue: qualora il confine fra due comuni non sia delimitato da segni naturali facilmente riconoscibili o comunque dia luogo a incertezze i consigli comunali possono deliberarne la determinazione e, se del caso, la rettifica, fissandone d'accordo le condizioni. Le determinazione e la rettifica di confini sono disposte con decreto del Presidente della Giunta Provinciale, su conforme deliberazione della Giunta medesima;

rilevato che i motivi per una modifica territoriale sono i seguenti:

- 1) Il comune di Nova Ponente ha inserito nel piano urbanistico comunale negli ultimi 30 anni diverse zone per insediamenti produttivi adiacenti a Ponte Nova e ha assegnato il relativo terreno agli artigiani interessati;

2) Dieses Gewerbegebiet ist nur im Bauleitplan der Gemeinde Deutschnofen ausgewiesen. Die Gemeinde Welschnofen hat immer die urbanistische Zweckbestimmung ausgestellt, dass die auf ihrem Gemeindegebiet befindlichen Grundparzellen im Bauleitplan nicht aufscheinen. Die Parzellen der Gemeinde Welschnofen gehen nur in den Katastermappen hervor;

3) Die errichteten Handwerksbetriebe mit Dienstwohnungen liegen zum Teil in KG Deutschnofen und zum Teil in KG Welschnofen. Dies bedeutet, dass einige Räumlichkeiten desselben Hauses sich in KG Deutschnofen und andere Räumlichkeiten sich in KG Welschnofen befinden; zum Teil werden sogar Zimmer von der Katastergrenze getrennt;

4) Die Gemeinde Deutschnofen hat sämtliche primäre Infrastrukturen im Gewerbegebiet Birchabruk auf den Grundstücken beider Katastralgemeinden errichtet;

5) Die im Gewerbegebiet Birchabruk ansässigen Bürgerinnen und Bürger erledigen alle üblichen Verwaltungsangelegenheiten in der Gemeinde Deutschnofen;

6) Die Dienste wie Müll, Trinkwasser, Abwasser, Straßensäuberung, Schneeräumung und öffentliche Beleuchtung werden von der Gemeinde Deutschnofen erbracht;

7) Die Gemeinde Welschnofen hat für die Häuser dieser Zone kein Straßenverzeichnis angelegt, weshalb jene Häuser mit Eingang auf KG Welschnofen gar keine Wohnadresse mit Straßennamen und Straßenzahl erhalten könnten;

festgestellt, dass diese Begründungen eine entsprechende Gebietsabänderung rechtfertigen;

weiters erhoben, dass Geom. Alexander Pichler mit der Erstellung eines Plans über die Gebietsabänderung beauftragt wurde, da sich auch die Katastralgemeinden Deutschnofen und Welschnofen dadurch ändern (Art. 47, Absatz 3 der Gemeindeordnung);

nach Einsicht in den von Geom. Alexander Pichler erstellten Vermessungsplan vom 12.02.2010, aus welchem der neue Verlauf der Gemeindegrenze hervorgeht;

in Erwägung die im Sinne des erwähnten Abänderungsplanes vorbereitete neue Abgrenzung zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen zu genehmigen und in der Folge den Antrag an den Landeshauptmann und den Landesausschuss der

2) Questa zona per insediamenti produttivi è inserita soltanto nel piano urbanistico del comune di Nova Ponente. Il comune di Nova Levante ha sempre rilasciato il certificato di destinazione urbanistico indicando che le relative particelle fondiarie non risultano nel loro piano urbanistico. Le particelle del comune di Nova Levante risultano soltanto nelle mappe catastali.

3) Gli edifici delle aziende artigianali con gli alloggi di servizi in parte si trovano in CC Nova Ponente ed in parte in CC Nova Levante. Ciò significa che una parte dei locali dello stesso edificio si trovano in CC Nova Ponente ed altri locali in CC Nova Levante; una parte delle stanze viene addirittura divisa dal confine catastale;

4) Il comune di Nova Ponente ha costruito tutte le infrastrutture primarie nella zona per insediamenti produttivi a Ponte Nova su tutti i terreni di entrambi i comuni catastali;

5) I cittadini residenti nella zona per insediamenti produttivi a Ponte Nova per qualsiasi questione amministrativa si recano nel comune di Nova Ponente;

6) I servizi come nettezza urbana, servizio acqua potabile, allontanamento delle acque reflue, nettezza urbana, sgombero neve e illuminazione pubblica vengono già eseguiti dal Comune di Nova Ponente;

7) Il comune di Nova Levante per questa case non ha approvato nessun stradario con la conseguenza che per le case con accesso in CC Nova Levante non potrebbero avere la residenza con il nome della strada e numero civico;

considerato che questi motivi sono comprovate esigenze per una modifica territoriale;

rilevato inoltre che il geom. Alexander Pichler è stato incaricato della realizzazione di un rilevamento catastale riguardante la modifica dei confini comunali, perchè verranno così modificati anche i Comuni Catastali di Nova Ponente e Nova Levante (art. 47, comma 3 dell'ordinamento comunale);

vista la documentazione tecnica del geom. Alexander Pichler dd. 12.02.2010, dalla quale risulta il nuovo confine comunale;

ritenuto opportuno di approvare la modifica della circoscrizione comunale tra i Comuni di Nova Ponente e Nova Levante ai sensi della documentazione tecnica citata e di presentare la relativa domanda al Presidente della Giunta Provinciale ed alla giunta provinciale di

Provinz Bozen zu übermitteln;

Nach Einsichtnahme in den E.T.G.O. genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Bolzano;

Visto il T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

beschließt

delibera

einstimmig durch Handerheben

1. das Verfahren für die Abänderung des Gemeindegebietes in Birchabruk zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen, gemäß Planunterlagen des Geom. Alexander Pichler vom 12.02.2010, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bilden, einzuleiten;
2. an den Landeshauptmann und an den Landesausschuss von Bozen den entsprechenden Antrag zu übermitteln;
3. darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 79, Abs. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden;

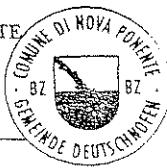
a voti unanimi espressi per alzata di mano

1. di avviare il procedimento per la modifica del territorio comunale a Ponte Nova tra i Comuni di Nova Ponente e Nova Levante, come risulta dalla documentazione tecnica del geom. Alexander Pichler dd. 12.02.2010, che forma parte integrante ed essenziale della presente deliberazione;
2. di inoltrare la domanda al Presidente della Giunta Provinciale ed alla giunta provinciale di Bolzano;
3. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 79, comma 5 del D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

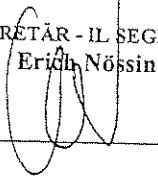
Bernhard Daum



Letto, confermato e sottoscritto.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

Erich Nössing



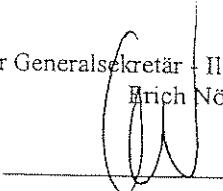
Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinander folgende Tage an der Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio di questo Comune.

24 MAR. 2010



Der Generalsekretär - Il Segretario Generale  
Erich Nössing



Gemäß Art. 79, Abs. 1 des E.T.G.O. (D.P.Reg.  
01.02.2005, Nr. 3/L) vollstreckbar am

In base all'art. 79, comma 1 del T.U.O.C. (D.P.Reg.  
01.02.2005, n. 3/L) esecutiva il

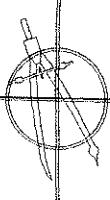
- 4 APR. 2010



Der Generalsekretär - Il Segretario Generale  
Erich Nössing



Maßstab / Scala	Inhalt der Zeichnung / Materiajlo raffiguranti		
1 : 500 1 : 2000	VERMESSUNG / RILIEVO KATASTERAUSZUG / ESTRATTO MAPPA		
Datum/Date	Gezeichnet von/Disegnato da		
12.02.2010	GPA	File	E:\ZDAT\Gdeu\Gdeu25\Birch.dgn

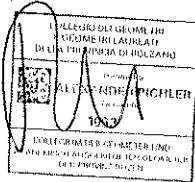
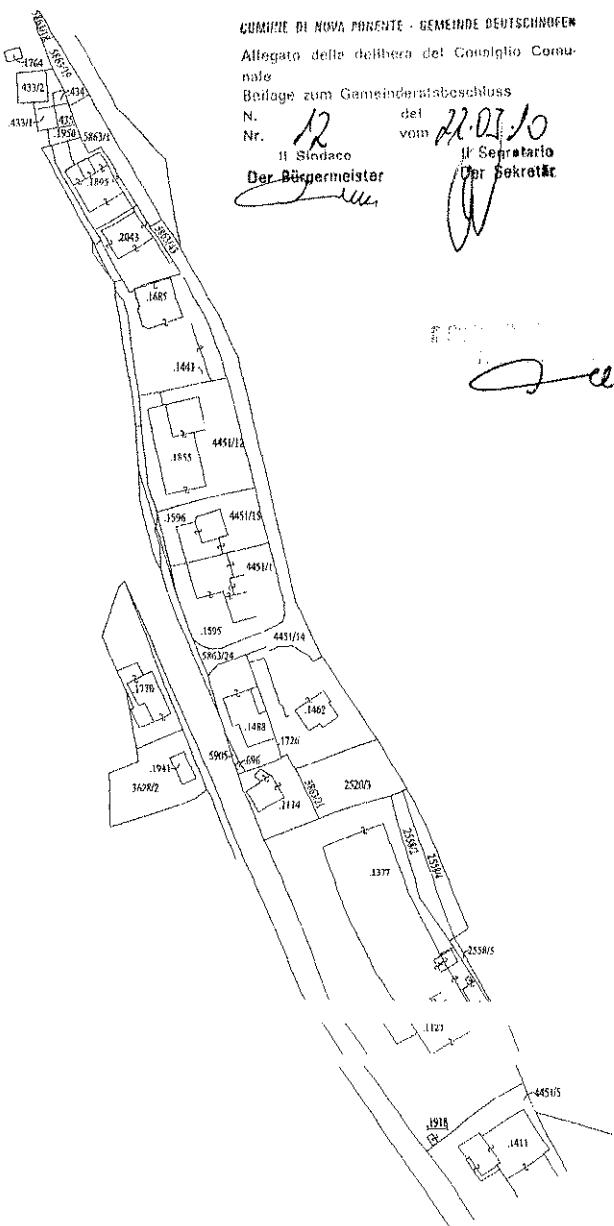


Geom. Pichler Alexander & Partner

39050 Deutschneofen, Unterbirchabruick 5  
Tel.: 0471/610390  
E-Mail: gpa\_pichler@rolmail.net

Zeichnung / Disegno

V01



KATASTERAUSZUG 1: 2000/  
ESTRATTO MAPPA 1: 2000  
K.G. Deutschnofen/C.C. Nova Ponente  
Alter Stand mit Abänderung/  
Vecchio stato con variazione